

LearnEnglish Family



*Zabavno
je učiti
zajedno!*



**Govorite engleski sa
svojim djetetom**





Govorite engleski sa svojim djetetom

Djeca materinji jezik uglavnom uče od roditelja. Tijekom prve dvije godine života jezik i način govora usvajaju uglavnom slušajući majčin glas i poseban način govora koji ona koristi samo pri obraćanju djetetu.

Čak i s ograničenim znanjem engleskog, roditelji djeci mogu uspješno pomoći u učenju engleskog čestim ponavljanjem izraza i prilagođavanjem svog načina obraćanja djetetu.

Roditelji su ponekad nesigurni zbog svog primjetnog naglaska. Malena djeca posjeduju nevjerojatnu sposobnost prilagođavanja vlastitog naglaska naglasku koji u engleskom koristi njihova okolina. Međutim, u ovoj je fazi najvažnije da djeca osjete da znaju govoriti engleski i da im se engleski sviđa, a u tome je ključna podrška roditelja od prvog trenutka učenja engleskog jezika. Djeca će bez problema iskoristiti urođenu sposobnost prilagođavanja naglaska.





Zašto su roditelji najbolji učitelji?

- Roditelji se mogu posvetiti djetetu i podučavati samo jedno dijete.
- Roditelji *satove* engleskog mogu uklopiti bilo u koji dio dana koji odgovara i njima i djetetu.
- Roditelji sami određuju dužinu *satova* engleskog i biraju aktivnosti koje odgovaraju djetetovim potrebama, interesima i mogućnosti koncentracije.
- Roditelji dobro poznaju svoje dijete i intuitivno određuju način govorenja engleskog kroz koji će njihovo dijete najlakše naučiti engleski jezik.
- Roditelji na najbolji način mogu tumačiti raspoloženje djeteta i reagirati u skladu s time. Ima dana kad djeca željno upijaju jezik, i drugih, kad im se teže usredotočiti.
- Roditelji u učenje mogu unijeti više zabave budući da rade s jednim djetetom, a ne s cijelim razredom.
- Roditelji na najbolji način mogu tumačiti raspoloženje djeteta i reagirati u skladu s time. Ima dana kad djeca željno upijaju jezik, i drugih, kad im se teže usredotočiti.



Što je govor prilagođen djeci?

Roditelji s djecom koriste poseban način govora koji se uklapa i prilagođava jeziku djeteta, potiče dijalog s djetetom i usmjerava ga na sljedeću razinu jezične kompetencije. Čini se da žene ovo rade intuitivno, dok je nekim muškarcima ovakva upotreba jezika teža ako predmet razgovora nije specifičan, npr. slikovnica ili neka igra. Međutim, djeci su, a posebno dječacima, potrebni i muški uzori budući da su muškarci manje skloni čavrljanju, a više praktičnoj upotrebi jezika.

Korištenjem mekšeg tona, brižnijeg glasa i jednostavnijeg jezika roditelji nesvjesno usmjeravaju dijete, i zato:

- glasno komentirajte ono što se događa: *Let's put it here. There. Look. I've put it on the table. Which one do you like?* [stanka] *Oh, I like this one. The red one.*
- ponavljajte korisne fraze češće nego inače: prirodno uvođenje ponavljanja pomaže djetetu da potvrdi ono što uči – to djetetu nije dosadno, čak i ako se vama čini takvim.
- proširite teme koje je dijete započelo. Dijete: *Yellow.* Roditelj: *You like the yellow one. Here it is. Here is the yellow one. Let's see, yellow, red and here's the brown one. I like the brown one, do you?* [stanka]
- govorite sporije i prirodno naglašavajte nove riječi ne mijenjajući melodiju govora: *Which rhyme shall we say today? You choose.* [stanka da bi dijete izabralo]





- koristite iste fraze na početku svakog sata, aktivnosti i igre na engleskom jeziku: *Let's play Simon says. Stand there. In front of me. That's right. Are you ready?* Kako djetetovo razumijevanje bude raslo, proširujte ove osnovne fraze.
- koristite različite izraze lica i gestikulaciju da bi vas dijete lakše razumjelo.
- dijete gledajte u oči kako biste ga ohrabрили i potaknuli kad oklijeva.
- pravite duže stanke budući da djetetu treba vremena da razmisli o onome što čuje prije nego što odgovori. Sve dok su mogućnosti govora ograničene, naglašene stanke mogu unijeti zabavu i pojačati zainteresiranost za vrijeme trajanja aktivnosti.

Neki roditelji izbjegavaju korištenje dramatizacije i oblika govora prilagođenih djeci. Međutim, ovim metodama djeca upijaju engleski jezik jer ove *mini-satove* prepoznaju iz materinjeg jezika. Kad djeca progovore, roditelji gube nagonu potrebu da koriste djeci prilagođene jezične izraze, osim u slučajevima uvođenja novog jezika ili aktivnosti.



Upotreba engleskog jezika

Upotrebom jednostavnog jezika i čestim ponavljanjem roditelji pomažu djetetu da počne razmišljati na engleskom tijekom aktivnosti poput igara ili pjesmica pri kojima se osjeća sigurno i može predvidjeti što će se dogoditi.

Djeca na engleskom žele moći razgovarati o:

- sebi i onome što im se sviđa: *I like; I don't like... yuk*
- onome što su radili: *I went to; I saw...; I ate...*
- tome kako se oni i drugi osjećaju: *I am sad; she's angry...*

Roditelji djeci mogu pomoći čitajući s njima slikovnice ili praveći vlastite knjige s crtežima ili fotografijama.

U materinjem jeziku djeca nekoliko naučenih fraza prirodno koriste u mnogim novim situacijama: *All gone (Nema više)*. Ukoliko odrasli engleske fraze prenose na isti način, djeca će ih brzo usvojiti.

Kad djeca trebaju vježbati školski engleski, koristite fraze poput: *What's your name? How old are you? What's this? That's a pencil*. Ovo možete pretvoriti u zabavnu aktivnost koristeći igračku koja govori samo engleski, postavljajući joj pitanja i pretvarajući se da ona odgovara.



Kad djeca počnu tečnije govoriti engleski jezik, može se dogoditi da u englesku frazu ubace poneku riječ iz materinjeg jezika: *He's eating a (šljiva)*. Ako tu frazu ponovite na engleskom, dijete prirodno usvaja englesku riječ: *He's eating a plum. A plum.*

Kada prevoditi

Ne podcjenjujte dječju sposobnost razumijevanja. Djeca razumiju mnogo više nego što mogu izreći. U materinjem jeziku navikli su da prepoznaju samo neke riječi koje čuju, dok ostatak razumiju uz pomoć konteksta i govora tijela. Kad prepoznaju *govor prilagođen djeci*, poslužit će se već poznatim vještinama da dođu do značenja na engleskom.

Kad istovremeno uvodite novi pojam i novu jezičnu strukturu, ponekad je potrebno djetetu jednom šapnuti značenje riječi, a onda izgovoriti riječ na engleskom. Ukoliko djetetu riječ prevedete više puta, dijete će se naviknuti da očekuje prijevod umjesto da vježba vještine razumijevanja.



Satovi engleskog jezika kod kuće

Satovi engleskog jezika kod kuće mogu trajati od samo nekoliko do desetak minuta, i mogu se odvijati jednom ili dvaput dnevno, ovisno o okolnostima. Što se engleski jezik češće koristi, to je njegovo usvajanje brže.

Za vrijeme tih *satova* u potpunosti se posvetite djetetu. Djeca će ih zavoljeti jer je to za njih vrijeme uživanja potpune roditeljske pažnje.

Djeca razmišljaju logički i potreban im je poseban razlog da bi govorili engleski, budući da obično i oni i vi govorite materinji jezik.

Prelazak s materinjeg na engleski djeci može biti težak, te je stoga važno pripremiti okruženje: *Za tri minute imat ćemo sat engleskog.* To se može postići i određivanjem posebnog mjesta za učenje: *Hajdemo sjesti za stol.* A sada *na engleskom...* Početi sat brojanjem na engleskom ili poznatom pjesmicom također pomaže pri prelasku na engleski jezik prije uvođenja nove aktivnosti.



Djeca jezik najbolje usvajaju kad se razgovara o nekoj aktivnosti u koju su fizički uključeni. Ako su s aktivnošću i njezinim sadržajem već upoznati na materinjem jeziku, osjećat će se sigurnije i moći će se koncentrirati na razumijevanje i učenje engleskog.

Kad su *satovi* isključivo na engleskom, aktivnosti trebaju biti kraće, jer je tada razdoblje dječje pažnje općenito kraće nego u materinjem jeziku. Slušanje samo engleskog jezika može biti zamorno.

Ohrabrivanje i pohvale

Djeca stalno traže roditeljsku pohvalu. Moraju se dobro osjećati i znati da je njihov napredak primijećen. Stalna podrška, ohrabrivanje i pohvale majke, oca i šire obitelji motiviraju i pomažu izgradnji samopouzdanja. U ranim fazama učenja engleskog ohrabrivanje je osobito važno, a pohvale, čak i za male uspjehe, jaka su motivacija: *Odlično. Baš mi se sviđa. Svaka čast! (That's good. I like that. Well done.)*

Roditeljska je podrška najpotrebnija na početku učenja engleskog jezika. Kada počnu govoriti, recitirati pjesmice i pamtiti priče na engleskom jeziku, potpora više ne mora biti tako intenzivna. Engleske će fraze, pjesmice i priče do tada kroz igru vjerojatno postati dijelom obiteljskog života. Učenje engleskog u obiteljskom okruženju može zbližiti članove obitelji i ona će ga vjerojatno nastaviti prakticirati. Uz to, na ovaj način pomažete izgradnji pozitivnog stava prema engleskoj i drugim kulturama – a danas je općeprihvaćeno da se životni stavovi grade u ranom djetinjstvu, prije osme ili devete godine života.

Za više informacija posjetite: www.britishcouncil.org/parents







www.britishcouncil.org/parents

Ovo je jedna od četiri knjižice pripremljenih za British Council kao potpora roditeljima.

- Kako djeca uče engleski kao drugi jezik
- Govorite engleski sa svojim djetetom
- Učenje engleskog kroz čitanje slikovnica
- Učenje engleskog kroz dječje pjesmice

Autorica je Opal Dunn, savjetnica za obrazovanje iz Ujedinjenog Kraljevstva.
S engleskog jezika prevela Mirna Furdek.

© **British Council 2008**

The United Kingdom's international organisation for cultural relations and educational opportunities.
A registered charity: 209131 (England and Wales) SC037733 (Scotland).